YONA WOLLECH (1944-1985)

Translated from Hebrew by Linda Zisquit

HEBREW

English has all the possibilities for gender every I - in actuality is every possibility of gender and every you (fem.) is you (masc.) and every I is sexless and there's no difference between you and you and all the things are so — not man not woman you don't have to think before referring to gender Hebrew is a sex maniac Hebrew discriminates against or in favour is generous gives privileges with an account longer than the Exile in the plural they have the right of way with much delicacy and hidden secret in the singular chances are equal who says that the end has come Hebrew is a sex maniac wants to know who's speaking almost an image almost a picture what is forbidden in the whole Torah at least to see the sex Hebrew peeks through the keyhole like me at your mother and you when you were bathing then in the shack your mother had large buttocks but I never stopped thinking the days pass like vanishing ink you remain a thin and soapy girl afterwards you sealed all the holes sealed all the cracks Hebrew peeks at you from the keyhole the language sees you naked my father didn't permit me to look he turned his back when he pissed I never really had a good look at him

YONA WOLLECH (1944-1985)

he always hid his member like the plural hides a woman like a crowd is male in conjugations like a word is male and female there's nothing like those sweet things Hebrew's a woman bathing Hebrew's a clean Bathsheba Hebrew's a statue that doesn't rule anything out it has small dimples and birthmarks as it matures it gets prettier its judgement is prehistoric sometimes such neurosis is for the good tell me in the masculine tell me in the feminine every I is childish an egg before impregnation it's possible to pass over sex it's possible to give up sex who'll tell the sex of a little chick the man that nature creates before he's imprinted with a conjugated verb memory is masculine creating sexes propagation's the main thing since it is life Hebrew is a sex maniac and whatever you shrill feminists complain about seeking stimulation outside the language with intonation that offers interpretation to things signs only of masculine and feminine in a sentence will offer strange sexual relations for every female a sign, for every male a different sign when every verb and conjugation, too, are assigned what a man does to a woman what he receives in return what power she exerts over him and what sign is given to an object and to an abstract noun and small words we'll get a sort of nature game an emotional happening like a young forest

YONA WOLLECH (1944-1985)

a game of general powers of nature from which all the details are derived general signs for all events which possibly will happen at one time or another look what body the language has what dimensions I'll love her now without cover of tongue